



REPÚBLICA DE PANAMÁ
 REPUBLIC OF PANAMA
 SERVICIO NACIONAL DE MIGRACIÓN
 NATIONAL SERVICE OF IMMIGRATION
 MINISTERIO DE SEGURIDAD PÚBLICA
 SECURITY MINISTRY PUBLISHES



REGISTRO DE FILIACIÓN (Artículo 3 de la Ley 47 del 31 de agosto de 1999)
 IMMIGRANTS REGISTRATION (Article 3 of Law 47 of Aug 31, 1999)

Nombre Legal: _____
 Legal Name (póngase nombre completo, sin iniciales)
 (Show full name, no initials)

Nombre Usual: _____
 Aka / Alias

Fecha de Nacimiento: _____
 Date of Birth

Lugar de Nacimiento: _____ Edad: _____
 Age

Nacionalizado _____ Pais _____
 Naturalized Country

Estado Civil (Casado, Unido, Soltero) _____ Profesión u oficio _____
 Civil Status (Married, United, Single) Profession or Occupation

Estatura _____ Ojos _____ Cabello _____ Color _____
 Height Eyes Hair Complexion

Nombre del Conyugue o Pareja _____
 Name of Spouse or Mate

Nombre y nacionalidad de los padres _____
 Name and Nationality of parents

Nombre y nacionalidad de hijos _____
 Name and nationality of children

Pasaporte No. _____ Expedido por _____
 Passport No. Issued by

Válido hasta _____
 Valid until

Fecha de llegada _____
 Date of arrival

(Aeropuerto, puerto o lugar de ingreso) _____
 (Airport, port or place of entry)

Procedente de _____
Arriving from _____

En el (barco, avión, tierra) _____
By (ship, plan, land) _____

De la Compañía _____
Carrier _____

En calidad de (turista, transeúnte, ilegal, etc.) _____
As a (tourist, transient, illegal, etc.) _____

Con (Visa o Tarjeta de turismo No.) _____
With (Visa or Tourist card No.) _____

Declare qué motivos o razones tiene para ingresar a Panamá _____

State the purpose of reasons why you wish to enter panama

Destino Final _____
Final destination _____

Residencia, País de Origen _____
Home Address, Country of Origin _____

Dirección donde se le pueda localizar en Panamá _____

Address where you can be reached in Panama

Teléfono en Panamá _____
Telephone in Panama _____

Nombre y dirección de familiar o persona a quién recurrir en caso de necesidad

Name and address of relative or person whom to contact in case of need

Ha estado anteriormente en Panamá? _____ Indique fechas _____
Have you been in Panama previously? _____ Indicated dates _____

Lugar y Fecha _____

Place and Date

Entiendo que todos los datos arriba proporcionados tienen carácter de declaración jurada. Certifico que he leído y entiendo todas las preguntas que aparecen en este formulario y que las respuestas que he dado en el mismo son correctas a mi mejor saber y entender. Entiendo que cualquier declaración falsa o engañosa puede dar como resultado la apertura de un proceso por falso testimonio y en caso de que solicite una visa conllevaría la nulidad de la misma, en caso de aprobarse.

I understand that all the information provided above is considered a sworn statement.

I certify that I have read and understood all the questions set forth in this application and answer I have furnished on this form are true and correct to the best of my knowledge and belief. I understand that any false or misleading statement may result in the opening of a process for perjury, and in case I apply for a visa it would involve the cancellation of the same, should it be approved.

FIRMA DEL FILIADO
SIGNATURE OF
PERSON REGISTERED

FUNDAMENTO LEGAL

Artículo 61 del Decreto Ley No. 16 del 30 de junio de 1960; "Los extranjeros transeúntes o inmigrantes que suministren datos falsos de cualquier naturaleza a fin de obtener los beneficios del presente Decreto Ley, serán obligados a salir del país inmediatamente que sea comprobado dicho delito, sin perjuicio de la sanción que corresponda de acuerdo con la ley Penal Law".

Article 61 of Law Decree No. 16 of June 30, 1960: The transient foreigners or immigrants who provide false information of any nature so as to benefit from the present Law Decree, shall be forced to leave the country immediately upon confirmation of crime, without prejudice of the sanction that may be applicable in accordance with the Penal Law".

Artículo 3 de la Ley 47 del 31 de Agosto de 1999 y Artículo 26, literal "c" del Decreto Ley 16 del 30/6/1960

Article 3 of law 47 of August 31, 1999 and Article 26, paragraph "c" of law Decree 16 of 6/30/1960.

Artículos 36, 37, 38, 65, y 67 del Decreto Ley No. 16 del 30 de junio de 1960

Article 36, 37, 38, 65, and 67 of Law Decree No. 16 of June 30, 1960

Artículo 267 del Código Penal de Panamá: El que falsifique en todo o en parte un documento privado, de modo que pueda resultar perjuicio, será sancionado con prisión de 6 a 2 años.
Article 267 of Panama Penal Code: The individual who forges a private document from 6 months to 2 years.

Artículo 271 del Código Penal de Panamá: El que, a sabienda, haga uso o derive provecho de cualquier modo que sea, de un documento falso o alterado aunque no haya cooperado en la falsificación o alteración, será sancionado como si fuera autor.

Article 271 of Panama Code: The person who, knowingly, uses or benefits in any manner from, a false or forged document even if he/she did not cooperate in the forgery or alteration, shall be punished as if he/she were the author.

Artículo 355 del Código Penal de Panamá: "El Testigo, perito, interprete o traductor que ante la autoridad compeente afirme una falsedad o niegue o calle la verdad, en todo o en parte de su deposición, dictamen, interpretación o traducción, será sancionado con prisión de 8 a 20 meses. Si el hecho punible fuera cometido en una causa criminal en perjuicio del inculpado, la prisión será de 1 a 3 años. Si el acto ha sido causa de una sentencia condenatoria a prisión, la sanción será de 2 a 5 años de prisión. Las sanciones precedentes se aumentarán en un tercio si el hecho punible se comete mediante soborno"

Article 355 of Panma Penal Code: The witness, expert, interpreter or translator that makes a false satatement or holds the truth, partially or totally in his/her declaration, judgment, interpretation or translation, before the competent authority, shall be punished with imprisonment from 8 to 20 months. If the punishable act was perpetrated in a criminal cause in prejudice of the accused, imprisonment shall be from 1 to 3 years. If the act was caused by an imprisonment judgment, the sentence would be from 2 to 5 years of imprisonment. The preceding sanctions would be increased by one third if the punishable act is perpetrated by means of bribery.

**NOMBRE, FIRMA Y CEDULA
DEL FUNCIONARIO QUE LO INSCRIBE
NAME, SIGNAURE AND ID OF
OFFICIAL REGISTERING**